



CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • Használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия



KAFFEEAUTOMAT

Koffie automaat • Cafetière automatique • Máquina automática de café • Máquina de café
Macchina da caffè • Coffee Machine • Kaffeautomat • Automat do kawy • Kávovar
Automata kávéfőző • Автоматическая кофеварка

KA 3186

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	5
Garantie.....	Seite	5

NORSK

Innhold

Översikt over betjeningselementene.....	Side	3
Bruksanvisning.....	Side	16
Tekniske data	Side	17
Garanti.....	Side	17

NERDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing	Pagina	6
Technische gegevens	Pagina	7
Garantie.....	Pagina	7

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual.....	Page	18
Technical Data	Page	19
Guarantee	Page	19

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	8
Données techniques	Page	9
Garantie.....	Page	9

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	20
Dane techniczne	Strona	21
Gwarancja	Strona	21

ESPAÑOL

Índice

Indicación de los elementos de manejo	Página	3
Instrucciones de servicio	Página	10
Datos técnicos.....	Página	11
Garantía.....	Página	11

ČESKÝ

Obsah

Přehled ovládacích prvků.....	Strana	3
Návod k použití.....	Strana	23
Technické údaje	Strana	24
Záruka	Strana	24

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções	Página	12
Características técnicas.....	Página	13
Garantia	Página	13

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	25
Műszaki adatok	Oldal	26
Garancia.....	Oldal	26

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	14
Dati tecnici.....	Pagina	15
Garanzia.....	Pagina	15

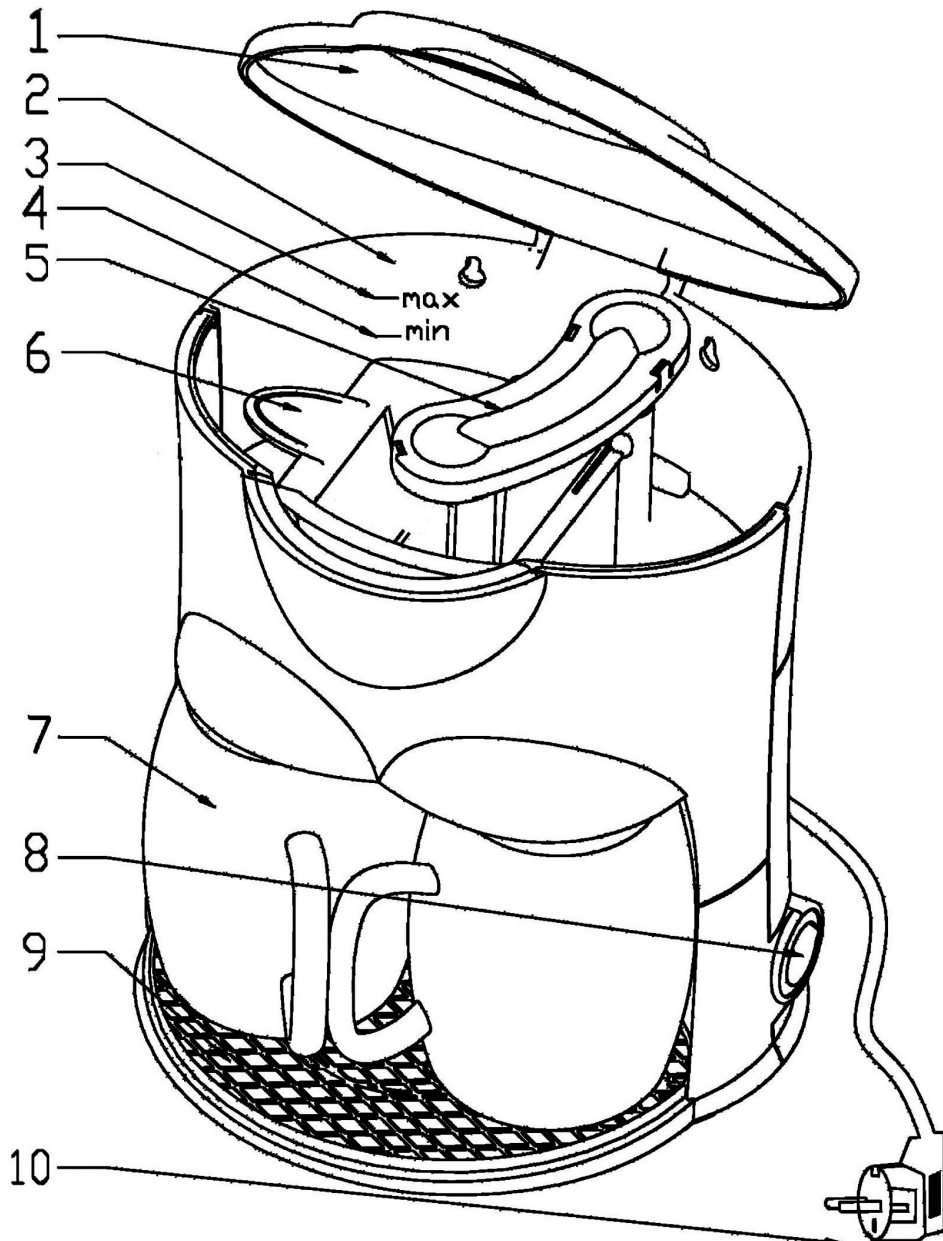
РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	27
Технические данные	стр.	28
Гарантия	стр.	28

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

Achtung! Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, dass dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Stellen Sie den Kaffeeautomaten auf eine feste und ebene Oberfläche. Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht kippen kann.
- Füllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser!
- Öffnen Sie die Filterabdeckung niemals während des Kochvorgangs, es könnte zu Verbrennungen kommen.
- Während des Betriebes tritt Wasserdampf oberhalb des Filterhalters aus! Dadurch kann sich Kondenswasser an der oberen Abdeckung des Gerätes bilden. Dies ist normal und beeinträchtigt nicht die Funktion des Gerätes!

- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben einem Gas- oder Elektroherd oder einer anderen Wärmequelle auf.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Bevor Sie die Filterabdeckung öffnen, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es für mindestens 30 Sekunden abkühlen!

⚠ Verbrennungsgefahr! Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Wassertankdeckel
- 2 Wassertank
- 3 MAX Markierung
- 4 MIN Markierung
- 5 Kaffeeauslauf
- 6 Filterhalter
- 7 Tassen
- 8 I/O – Ein/Aus-Schalter
- 9 Tassenablage (entnehmbar)
- 10 Netzstecker

Vor der Inbetriebnahme

- Entnehmen Sie, wenn vorhanden alle Verpackungs- bzw. Transportsicherungen aus dem Gerät. Reiben Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch ab. Dies entfernt Staub, der sich während des Transports dort angesammelt haben könnte. Setzen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.
- Lassen Sie bitte vor dem 1. Aufbrühen von Kaffee für 2-3 Durchgänge Wasser zur Reinigung durch das Gerät laufen.
- Reinigen Sie den Permanentfilter und die Tassen in einem Spülbad.

Elektrischer Anschluss

- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild des Gerätes.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Die Leuchte im I/O Schalter ist aus).

Betrieb

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab. Klappen Sie den Wassertankdeckel auf. Füllen Sie, entsprechend der gewünschten Tassenzahl, kaltes Wasser in den Wasserbehälter. Der Wasserpegel muss zwischen der MIN.- und der MAX. Marke liegen, die Markierungen finden Sie im Wasserbehälter. Füllen Sie nur bis zur MAX-Marke Wasser ein.
2. Schieben Sie den Kaffeeauslauf zur Seite, um den Filter entnehmen zu können. Ziehen Sie den Permanentfilter heraus. Füllen Sie Kaffeepulver in den Permanentfilter ein. Setzen Sie den Permanentfilter wieder ein. Schieben Sie den Auslauf wieder über den Filter.
3. Stellen Sie die Tasse(n) auf die Abstellfläche und schließen Sie den Deckel des Wassertanks. Falls Sie nur eine Tasse nehmen, stellen Sie diese bitte genau in die Kreismarkierung auf der Tassenablage.
4. Stellen Sie den Schalter in Position „1“. Der Brühvorgang beginnt. Nach dem Brühvorgang können Sie die Tasse(n) entnehmen.

5. Schalten Sie das Gerät aus (die Kontrollleuchte im Schalter erlischt).

Entkalkung

- Eine Entkalkung wird nötig, wenn die Zubereitungszeit wesentlich zunimmt.
- Das Gerät sollte regelmäßig entkalkt werden. Die Zeitabstände hängen von der Häufigkeit des Gebrauchs und dem Härtegrad Ihres Wassers ab.

Anmerkung: Verwenden Sie zum Entkalken nur handelsübliche Entkalkungsmittel, wie Sie für Kaffeemaschinen empfohlen sind. Dosieren Sie den Entkalker nach Anweisung.

- Betreiben Sie das Gerät, wie bei der Kaffeezubereitung, bis der Tank leer ist. Lassen Sie die Lösung durch den Kaffeeauslauf (ohne Permanentfilter) laufen.
- Stellen Sie die Tassen oder einen anderen passenden Behälter auf die Tassenablage und lassen Sie zum Spülen eine bis zwei Tankfüllungen frisches Wasser durch den Kaffeeauslauf fließen, bis kein „Entkaltungsmittelgeruch“ mehr wahrnehmbar ist.

Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine starken Reinigungs- und Lösungsmittel.
- Tassen, Tassenablage und Permanentfilter reinigen Sie in gewohnter Weise in einem Spülbad.
- Die Tassenablage nach der Reinigung bitte wieder richtig einhängen. Vorsicht beim Umgang mit der Tassenablage. Dieser enthält an der Unterseite einen spitzen Dorn, **Verletzungsgefahr!**
- Das Gerät nie in Wasser oder in anderen Flüssigkeiten tauchen.

Technische Daten

Modell:.....KA 3186
 Spannungsversorgung:.....220-240 V, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:.....420-500 W
 Schutzklasse:.....I
 Füllmenge:2 Tassen (à 140 ml)
 Nettogewicht:.....1,05 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät KA 3186 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG und 2006/95/EG) befindet.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service Anschrift

Clatronic International GmbH
 Industriering Ost 40
 D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Artgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit het stopcontact (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

Let op! Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

- Plaats de koffiezetautomaat op een stevige en vlakke ondergrond. Plaats het apparaat zodanig dat het niet kan kantelen.
- Vul de watertank alleen met koud water!
- Open nooit de filterafdekking tijdens het koffiezetten, dit kan leiden tot verbrandingen.

- Tijdens het bedrijf komt waterstoom boven de filterhouder vrij! Daardoor kan condensaatvorming aan de bovenste afdekking van het apparaat ontstaan. Dit is normaal en beïnvloedt de functie van het apparaat niet!
- Plaats het apparaat niet direct naast een gas- of elektrisch fornuis of een andere warmtebron.
- Beweeg het apparaat niet wanneer het in gebruik is.
- Schakel het apparaat uit en laat het gedurende 30 seconden afkoelen voordat u de filterafdekking opent!

⚠ Gevaar voor verbranding! Tijdens het bedrijf kan de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog zijn.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Deksel van de watertank
- 2 Watertank
- 3 MAX-markering
- 4 MIN-markering
- 5 Koffie-uitlaat
- 6 Filterhouder
- 7 Koppen
- 8 I/O – Aan-/uitschakelaar
- 9 Kopjesplaat (verwijderbaar)
- 10 Netstekker

Vóór de ingebruikname

- Verwijder, indien voorhanden, alle verpakkings- of transport-beveiligingen uit het apparaat. Veeg alle onderdelen goed af met een vochtige doek. Zo verwijdert u eventueel door het transport binnengedrongen stof. Zet de delen vervolgens in omgekeerde volgorde weer in elkaar.
- Laat, voordat u voor de eerste maal koffie zet, 2 - 3 maal alleen (koud) water doorlopen, zodat het apparaat gereinigd wordt.
- Reinig de permanente filter en de koppen in een sopje.

Elektrische aansluiting

- Sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V / 50 Hz. De benodigde gegevens hiertoe vindt u op het typeplaatje van het apparaat.
- Let op dat het apparaat nog uitgeschakeld is (het lampje in de I/O schakelaar is uit).

Bediening

1. Rol de netkabel volledig af. Open het deksel van de watertank. Vul het reservoir nu met koud water voor het gewenste aantal koppen koffi. Het waterpeil moet tussen de MIN- en de MAX-markering liggen, de markering staat aan de binnenzijde van de watertank. Vul de watertank niet verder dan tot de MAX-markering met water.
2. Schuif de koffie-uitlaat naar opzij om de filter te kunnen verwijderen. Trek de permanente filter eruit. Vul de koffiepoeder in de duurzame filter. Plaats de permanente filter weer terug. Schuif de uitlaat weer over de filter.
3. Zet de kop(pen) op de kopjesplaat en sluit het deksel van de watertank. Wanneer u slechts één kop neemt, zet u de kop exact in de cirkelvormige markering op de kopjesplaat.

4. Zet de schakelaar op "1". Nu wordt de koffie gefilterd. Na het kookproces kunt u de kop(pen) wegnemen.
5. Schakel het apparaat uit (het controlelampje dooft).

Ontkalking

- U moet het apparaat ontkalken wanneer de bereidingstijd aanzienlijk langer wordt.
- Het apparaat moet regelmatig ontkalkt worden. De tijdsintervallen zijn afhankelijk van de gebruiks-frequentie en de hardheidsgraad van het water.

Opmerking: Gebruik voor het ontkalken de gebruikelijke ontkalkingsmiddelen zoals die voor koffiemachines worden aanbevolen. Doseer de ontalker volgens de aanwijzing.

- Bedien het apparaat zoals bij de bereiding van koffie totdat de tank leeg is. Laat de oplossing door de koffie-uitlaat (zonder permanente filter) lopen.
- Zet de koppen of een ander passend voorwerp op de kopjesplaat en laat één tot twee tankvullingen vers water door de koffie-uitlaat lopen om het apparaat te spoelen totdat geen "ontkalkingsgeur" meer waarneembaar is.

Reiniging

- Trek voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat afgekoeld is.
- Reinig het apparaat met een iets vochtige doek.
- Gebruik voor het reinigen geen sterke reinigings- en oplosmiddelen.
- Reinig de koppen, de kopjesplaat en de permanente filter zoals gewoonlijk in een sopje.
- Plaats de kopjesplaat na de reiniging weer terug. Wees voorzichtig bij het hanteren met de kopjesplaat. Aan de onderzijde bevindt zich een spitse doorn! **Gevaar voor letsel!**
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen.

Technische gegevens

Model:..... KA 3186
 Spanningstoevoer:220-240 V, 50 Hz
 Opgenomen vermogen:420-500 W
 Beschermingsklasse: I
 Volume:2 koppen (à 140 ml)
 Nettogewicht:..... 1,05 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet alleen defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen, maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

Attention! Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le fil. Il y a **risque d'étouffement!**

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

Conseils de sécurité de l'appareil

- Placez votre cafetière sur une surface plane et stable. Posez l'appareil de telle façon qu'il ne puisse pas basculer.
- Remplissez le réservoir d'eau uniquement avec de l'eau froide!
- N'ouvrez jamais le cache du filtre lorsque l'appareil est en marche. Risque de brûlure.
- De la vapeur s'échappe du porte-filtre pendant le fonctionnement! Il peut donc se former de la condensation sur la partie supérieure de l'appareil. Ceci est normal et n'entrave pas le fonctionnement de l'appareil!

- Ne placez pas l'appareil directement à côté de plaques de cuisson à gaz ou électriques ou toute autre source de chaleur.
- Ne bougez pas l'appareil pendant le fonctionnement.
- Avant d'ouvrir le couvercle du filtre, arrêtez l'appareil et faites-le refroidir pendant au moins 30 secondes!

 **Risque de brûlure! Pendant le fonctionnement, la température de la surface de l'appareil peut être brûlante.**

Liste des différents éléments de commande

- 1 Couvercle du réservoir d'eau
- 2 Réservoir d'eau
- 3 Repère MAX
- 4 Repère MIN
- 5 Sortie du café
- 6 Porte-filtre
- 7 Tasses
- 8 I/O – Interrupteur marche/arrêt
- 9 Support de tasse (amovible)
- 10 Fiche du secteur

Avant la première utilisation

- Retirez toutes les sécurités d'emballage ou de transport existant dans l'appareil. Frottez toutes les pièces avec un chiffon humide. Ceci enlève la poussière qui aurait pu se déposer lors du transport. Installez à nouveau toutes les pièces dans l'ordre inverse des opérations.
- Avant de faire votre premier café, veuillez faire passer 2 ou 3 fois de l'eau froide pour nettoyer l'appareil.
- Nettoyez le filtre permanent et les tasses dans un bain de rinçage.

Alimentation électrique

- Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz. Les données s'y rapportant se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Veillez à ce que l'appareil soit éteint (la lumière du bouton I/O est éteintes).

Fonctionnement

1. Déroulez entièrement le câble du secteur. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau. Versez la quantité d'eau froide nécessaire en fonction du nombre de tasses désiré. Le niveau d'eau doit se situer entre le repère MIN. et MAX., vous trouverez les repères dans le récipient d'eau. Remplissez-le d'eau seulement jusqu'au repère MAX..
2. Poussez la sortie du café vers le côté pour pouvoir en sortir le filtre. Retirez-en le filtre permanent. Versez le café moulu dans le filtre permanent. Remettez le filtre permanent en place. Remettez la sortie sur le filtre.
3. Placez la / les tasse(s) sur la surface de repos et fermez le couvercle du réservoir d'eau. Si vous ne prélevez qu'une seule tasse, veuillez la placer exactement sur le repère circulaire sur la surface prévue pour y poser les tasses.
4. Placez l'interrupteur sur la position «1». L'appareil se met en marche. Une fois la préparation terminée, vous pouvez prélever la / les tasse(s).
5. Arrêtez l'appareil (la lampe témoin s'éteint).

Détartrage

- Un détartrage devient nécessaire lorsque le temps de préparation augmente sensiblement.
- L'appareil doit être détartré régulièrement. Les intervalles entre les détartrages dépendent de la fréquence d'utilisation et du degré de dureté de l'eau.

Remarque: Pour le détartrage, n'utilisez que des détartrants ordinaires recommandés pour les machines à café. Dosez le détartrant selon le mode d'emploi.

- Faites marcher l'appareil comme pour la préparation du café jusqu'à ce que le réservoir soit vide. Faites passer la solution à travers la sortie du café (sans filtre permanent).
- Posez la tasse ou un autre récipient adapté sur le support de tasses et pour le rinçage, faites passer un ou deux volumes du réservoir d'eau fraîche par la sortie du café jusqu'à que plus aucune „odeur de détartrant“ ne soit perceptible.

Nettoyage

- N'oubliez jamais de débrancher votre appareil avant de le nettoyer et attendez qu'il soit suffisamment refroidi.
- Nettoyez votre machine uniquement avec un torchon légèrement humide.
- N'utilisez pour le nettoyage aucun détergent ou dissolvant abrasif.
- Vous nettoyez les tasses, le support de tasses et le filtre permanent comme d'habitude dans un bain de rinçage.
- Prière d'accrocher de nouveau correctement le support de tasses après le nettoyage. Soyez prudent en manipulant le support de tasses. Celui-ci comporte, sur sa face inférieure, une broche aigüe, **risque de blessure!**
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.

Données techniques

Modèle: KA 3186

Alimentation: 220-240 V, 50 Hz

Consommation: 420-500 W

Classe de protection: I

Quantité de remplissage: 2 tasses (à 140 ml)

Poids net: 1,05 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie!

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants!

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.



Signification du symbole „Élimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

¡Atención! No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

- Coloque la máquina de café sobre una superficie segura y plana. Coloque el aparato de tal manera que no se pueda volcar.
- ¡Solamente llene el depósito de agua con agua fría!
- Nunca abra la cubierta de filtro durante el proceso de cocción, se podrían provocar quemaduras.
- ¡Durante la puesta en marcha sale vapor de agua por encima del portafiltro! De esta forma se puede formar agua condensada en la cubierta superior del aparato. ¡Esto es normal y no perjudica la función del aparato!

- No coloque el aparato al lado de una cocina de gas o eléctrica o de otra fuente de calor.
 - No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento.
 - ¡Antes de que abra la cubierta del filtro, apague el equipo y deje enfriarlo durante de por lo menos 30 segundos!
- ⚠ ¡Existe peligro de quemarse! Durante la puesta en marcha la temperatura de la superficie que está directamente en contacto con el usuario puede estar muy alta.**

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Tapa del depósito de agua
- 2 Depósito de agua
- 3 Marca MAX
- 4 Marca MIN
- 5 Salida de café
- 6 Portafiltro
- 7 Tazas
- 8 I/O – Interruptor encendido/apagado
- 9 Bandeja para tazas (removible)
- 10 Enchufe

Antes de la puesta en marcha

- En caso de que exista, aparta todo el material de embalaje y el material para el transporte seguro del aparato. Limpie todas las piezas con un paño húmedo. Esto elimina el polvo que se haya acumulado durante el transporte. Ahora coloque en sucesión inversa todas las piezas.
- Antes de la primera cocción de café deje pasar para la limpieza de 2 a 3 pasos agua fría por el aparato.
- Limpie el filtro permanente y las tazas en agua de fregar.

Conexión eléctrica

- Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma 230 V, 50 Hz. Las indicaciones necesarias las encontrará en la placa indicadora de tipo del aparato.
- Tenga atención que el aparato esté desconectado. (La lamparita en el I/O interruptor está apagada).

Funcionamiento

1. Desenrolle completamente el cable de red. Abra el depósito de agua. Llene ahora el depósito con las correspondientes cantidades de tazas de agua fría. El nivel de agua tiene que encontrarse entre las marcas MIN. y MAX. Podrá encontrar las marcas en el recipiente de agua. Sólo rellénelo hasta la marca MAX.
2. Meta la salida de café al lado, para poder sacar el filtro. Saque el filtro permanente. Eche polvos de café en el filtro permanente. Ponga el filtro permanente otra vez. Coloque la salida otra vez sobre el filtro.
3. Ponga la(s) taza(s) en la base y cierre la tapa del recipiente de agua. En el caso de que sólo se trate una taza, por favor colóquela exactamente en la marca circular en el soporte de las tazas.

4. Ponga el interruptor en posición "1". El proceso de cocción se inicia. Después de haber escaldado el café puede sacar la(s) taza(s).
5. Desconecte el aparato (la lamparita de control en el interruptor se apaga).

Descalcificación

- Es necesaria una descalcificación cuando el tiempo de cocción aumenta considerablemente.
 - La máquina debe ser descalcificada con regularidad. Los intervalos de tiempo dependen de la frecuencia del uso y del grado de dureza de su agua.
- Nota:** Para la descalcificación solamente utilice descalcificantes que también recomienda el comercio para las cafeteras. Dosifique como indicado en las instrucciones del descalcificante.
- Utilice el equipo como en la preparación de café, hasta que el recipiente esté vacío. Deje escurrir la solución en agua por la salida de café (sin filtro permanente).
 - Coloque las tazas u otro recipiente adecuado en el soporte de tazas y para limpiar el equipo deje escurrir una cantidad de agua fresca de uno o dos rellenos del recipiente por la salida de café, hasta que ya no se perciba „olor de descalcificante“.

Limpieza

- Antes de la limpieza extraiga siempre el enchufe de red y aguarde hasta que el aparato se haya enfriado.
 - Limpie el aparato solamente con un paño ligeramente humedecido.
 - No utilice para la limpieza agentes limpiadores o disolventes fuertes.
 - Limpie las tazas, el soporte de tazas y filtro permanente como siempre en agua de fregar.
 - Por favor fije el soporte de tazas otra vez correctamente después de la limpieza. Atención con el uso del soporte de tazas. Este contiene una espina aguda en la parte inferior.
- ¡Riesgo de lesiones!**
- Nunca sumerja el aparato en agua o en otros líquidos.

Datos técnicos

Modelo: KA 3186
 Suministro de tensión: 220-240 V, 50 Hz
 Consumo de energía: 420-500 W
 Clase de protección: I
 Cantidad de llenado: 2 Tazas (a 140 ml)
 Peso neto: 1,05 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

¡Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o mergulhar de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esterovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

Atenção! Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Este aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

- Coloque a máquina de café sobre uma superfície estável e plana. Coloque o aparelho de maneira a que não possa tombar.
- Encha o depósito apenas com água fria!

- Nunca abra a tampa do filtro enquanto o café está a fazer, pois podem ocorrer queimaduras.
- Durante o funcionamento aparece vapor de água na parte de cima do suporte do filtro! Pode por isso aparecer água da condensação na tampa superior do aparelho. Esta ocorrência é normal e não afecta o funcionamento do aparelho!
- Não coloque o aparelho directamente ao lado de um fogão a gás ou eléctrico ou de uma outra fonte de aquecimento.
- Não movimente o aparelho durante o funcionamento.
- Antes de abrir a cobertura do filtro, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante pelo menos 30 segundos!

⚠ Perigo de queimaduras! Durante o funcionamento do aparelho, a temperatura das superfícies em que se pode tocar, poderá ser muito alta.

Descrição dos elementos

- 1 Tampa do depósito da água
- 2 Depósito da água
- 3 Marcação MAX
- 4 Marcação MIN
- 5 Saída do café
- 6 Suporte do filtro
- 7 Chávenas
- 8 I/O – Interruptor ligar/desligar
- 9 Base para chávenas (amovível)
- 10 Ficha de rede

Antes da primeira utilização

- Retire todos os elementos da embalagem. Limpe todas as peças com um pano húmido, para remover o pó que se tenha formado durante o transporte. Torne a montar todas as peças na sequência inversa.
- Antes de fazer café pela primeira vez, ponha a máquina a funcionar 2 ou 3 vezes, apenas com água fria.
- Limpe o filtro permanente e as chávenas num banho de lavagem de loiça.

Ligação à electricidade

- Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz instalada convenientemente. Os dados correspondentes encontram-se na placa de características do aparelho.
- Assegure-se de que o aparelho se encontra desligado. (A luzinha do I/O interruptor estará apagada).

Funcionamento

1. Desenrole completamente o cabo da ligação à rede. Abra a tampa do depósito da água. Deitar no mesmo a quantidade de água fria correspondente ao número de chávenas necessárias. O nível da água tem de se encontrar entre as marcações MIN. e MAX. Encha apenas até à marcação MAX.
2. Empurre o dispositivo da saída do café para o lado, para poder retirar o filtro. Retire o filtro permanente. Deitar café em pó no filtro permanente. Volte a colocar o filtro permanente. Volte a empurrar o dispositivo de saída do café por cima do filtro.

3. Coloque a(s) chávena(s) na superfície concebida para o efeito e feche a tampa do depósito de água. Se usar apenas uma chávena, coloque-a por favor na marcação circular da superfície para repouso das chávenas.
4. Colocar o interruptor na posição „1“. A fervura iniciar-se-á. Depois de o café ter escorrido pode retirar a(s) chávena(s).
5. Desligue o aparelho (a lâmpada de controle do interruptor apagar-se-á).

Descalcificação

- Será necessário proceder a uma descalcificação, quando a máquina começar a funcionar de forma essencialmente mais lenta.
- O aparelho deverá ser regularmente descalcificado. O período de tempo entre as limpezas depende da frequência de uso e da dureza da água.

Indicação: Para a descalcificação do aparelho só se deverá utilizar meios de descalcificação usuais, como os que são aconselhados para as máquinas de fazer café. O doseamento deverá ser feito segundo as instruções.

- Utilize o aparelho, como para a preparação do café, até o depósito se encontrar vazio. Deixe correr a solução pelo dispositivo de café (sem filtro permanente) filtro.
- Coloque as chávenas ou um recipiente adequado na superfície para repouso das mesmas e deixe correr dois depósitos cheios com água fresca pelo dispositivo de saída do café, até não se cheirar mais o cheiro do produto descalcificador.

Limpeza

- Antes de se proceder à limpeza da máquina, retirar sempre o fio da tomada e esperar que o aparelho arrefeça.
- Limpar a máquina usando apenas um pano húmido.
- Não utilizar produtos agressivos nem diluentes.
- Chávenas, suporte para chávenas e filtro permanente devem ser lavados em água com produto para lavagem de loiça.
- A placa para repouso das chávenas tem por favor de voltar a ser colocada. Atenção ao lidar com a placa para repouso das chávenas, porque esta tem na parte de baixo um espelho aguçado. **Perigo de ferimentos!**
- Não imergir nunca o aparelho em água ou outros líquidos.

Características técnicas

Modelo: KA 3186
 Alimentação da corrente: 220-240 V, 50 Hz
 Consumo de energia: 420-500 W
 Categoria de protecção: I
 Capacidade: 2 chávenas (a 140 ml)
 Peso líquido: 1,05 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

Attenzione! Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Posare la macchina da caffè su un piano solido dalla sua superficie piana. Posarla in modo che non si rovesci.
- Versare nel serbatoio solo acqua fredda!

- Non aprire mai la copertura del filtro durante la bollitura, può causare ustioni.
- Durante la funzione può salire vapore al di sopra del contenitore del filtro! Si può formare acqua condensata sulla copertura superiore dell'apparecchio. Questo effetto è normale e non impedisce la funzione dell'apparecchio!
- Non posare l'apparecchio nelle vicinanze di un fornello a gas o elettrico oppure di un'altra fonte di calore.
- Non muovere l'apparecchio quando è in funzione.
- Prima di aprire la copertura del filtro, spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 30 secondi!

⚠ Pericolo di ustione! Quando l'apparecchio è in funzione la temperatura della superficie che si può toccare può essere molto alta.

Elementi di comando

- 1 Coperchio serbatoio
- 2 Serbatoio acqua
- 3 Tacca MAX
- 4 Tacca MIN
- 5 Erogatore caffè
- 6 Supporto filtro
- 7 Tazze
- 8 I/O – Interruttore On/Off
- 9 Ripiano tazze (estraibile)
- 10 Spina

Prima della messa in funzione

- Togliere dall'apparecchio tutte le sicurezze per il trasporto e/o l'imballaggio. Strofinare tutti i pezzi con un panno umido. Così si rimuove la polvere che può essersi accumulata durante il trasporto. Ricomporre poi tutti i pezzi procedendo nell'ordine inverso.
- Prima di fare il primo caffè, far scorrere 2 - 3 volte acqua fredda nell'apparecchio per pulirlo.
- Pulire il filtro permanente e le tazze in acqua e detergente per stoviglie.

Collegamento elettrico

- Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz. I dati relativi sono riportati sulla matricola dell'apparecchio.
- Fare attenzione che l'apparecchio sia spento. (La luce nell'interruttore I/O è spenta).

Funzionamento

1. Svolgere completamente il cavo di alimentazione. Sollevare il coperchio del serbatoio dell'acqua. Versare nel contenitore dell'acqua fredda che corrisponda ad una quantità desiderata di tazze di caffè. Il livello dell'acqua deve essere tra le tacche MIN. e MAX, le tacche sono nel serbatoio dell'acqua. Versare acqua solo fino alla tacca MAX.
2. Spingere in parte l'erogatore del caffè per poter estrarre il filtro. Estrarre il filtro permanente. Mettere il caffè nel filtro fisso. Reinserire il filtro permanente. Reinserire l'erogatore di nuovo sopra il filtro.

3. Mettere la tazza/le tazze sulla superficie di appoggio e chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua. Se si prende una sola tazza, metterla esattamente nella tacca circolare sul ripiano tazze.
4. Mettere l'interruttore in posizione "1". La bollitura comincia. Quando la bollitura è terminata, si possono togliere le tazze/la tazza.
5. Spegner l'apparecchio (l'indicatore luminoso di funzionamento nell'interruttore si spegne).

Decalcificazione

- Una decalcificazione si rende necessaria se il tempo di preparazione aumenta notevolmente.
- L'apparecchio dovrebbe essere decalcificato regolarmente. Gli intervalli di tempo dipendono dalla frequenza d'uso e dal grado di durezza dell'acqua.

Nota: per decalcificare usare solo i decalcificanti comunemente in commercio consigliati per macchine per il caffè. Dosare secondo le indicazioni.

- Far funzionare l'apparecchio come nella preparazione del caffè finché il serbatoio è vuoto. Lasciare scorrere la soluzione attraverso l'erogatore caffè (senza filtro permanente).
- Mettere le tazze o un altro contenitore adatto sul ripiano tazze e per il lavaggio lasciare scorrere una – due cariche di acqua fresca attraverso l'erogatore del caffè finché non si sente più alcun „odore di decalcificante“.

Pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio togliere sempre la presa ed aspettare finché l'apparecchio sia raffreddato.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno leggermente umido.
- Per pulire non usare mai detersivi abrasivi e solventi.
- Tazze, ripiano tazze e filtro permanente si possono lavare come sempre in acqua e detergente per stoviglie.
- Dopo il lavaggio riagganciare il ripiano tazze correttamente. Attenzione nell'uso del ripiano tazze: sul fondo ha una punta acuminata, **pericolo di lesioni!**
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Dati tecnici

Modello: KA 3186
 Alimentazione rete: 220-240 V, 50 Hz
 Consumo di energia: 420-500 W
 Classe di protezione: I
 Capacità: 2 tazze (a 140 ml)
 Peso netto: 1,05 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendene. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Barn og skrapelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

OBS! Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrapelige personer mot faren for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. **Ikke** la små barn leke med det.

Spesielle sikkerhetshenvisninger for dette apparatet

- Sett kaffemaskinen på et solid og jevnt underlag. Sett det slik at det ikke kan velte.
- Det må bare fylles kaldt vann i vannbeholderen!
- Filterdekslet må aldri åpnes mens apparatet koker. Det kan føre til forbrenninger.
- Mens apparatet koker, kommer det ut vanndamp over filterholderen! Det kan føre til kondens på det øverste dekslet på lokket. Dette er normalt og påvirker ikke apparatets funksjon.
- Ikke sett apparatet rett ved siden av en gasskomfyr eller elektrisk komfyr eller en annen varmekilde.
- Ikke flytt på apparatet mens det er i bruk.
- Før du åpner filterdekslet, må du slå av apparatet og la det avkjøles i minst 30 sekunder!

⚠ Fare for forbrenning! Når apparatet er i bruk, kan overflatene få svært høy temperatur.

Oversikt over betjeningsselementene

- 1 Løkk til vanntank
- 2 Vanntank
- 3 MAX-markering
- 4 MIN-markering
- 5 Kaffeutløp
- 6 Filterholder
- 7 Koppe
- 8 I/O – På-/Av-bryter
- 9 Koppehylle (uttakbar)
- 10 Strømkontakt

Før første gangs bruk

- Hvis det finnes emballasje- eller transportsikringer i apparatet, tar du ut disse. Gni alle delene rene med en fuktig klut. Dette fjerner støv som eventuelt har samlet seg under transport. Sett delene inn igjen i omvendt rekkefølge.
- Før du trakter kaffe for første gang, må du kjøre rennende vann gjennom apparatet i 2–3 omganger for å rengjøre det.
- Rengjør det permanente filteret og koppene i varmt såpevann.

Elektrisk tilkobling

- Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt 230 V, 50 Hz. Opplysninger om dette finner du på apparatets typeskilt.
- Sørg for at apparatet er slått av (lampen i I/O bryteren lyser ikke).

Bruk

1. Vikle strømledningen helt ut. Slå opp lokket til vannbeholderen. Fyll på kaldt vann i vannbeholderen tilsvarende ønsket antall koppe. Vannmåleren må ligge mellom MIN- og MAX-merket, Markeringen finner du i vannbeholderen. Fyll kun på vann opp til MAX-merket.
2. Skyv kaffeutløpet til side for å kunne ta ut filteret. Trekk ut det permanente filteret. Fyll pulverkaffe i det permanente filteret. Sett det permanente filteret på plass igjen. Skyv utløpet over filteret igjen.
3. Still koppen(e) på platen og lukk lokket på vanntanken. Der- som du kun bruker én kopp, må du plassere den nøyaktig på sirkelmarkeringen på koppeplaten.
4. Still bryteren inn på „1“. Traktingen starter. Når kaffen er ferdigtraktet, kan du ta ut koppen(e).
5. Slå av apparatet (kontrollampen i bryteren slukkes).

Avkalking

- Hvis tilberedningstiden øker vesentlig, må apparatet avkal- kes.
- Apparatet bør avkalles regelmessig. Hvor lang tid det bør gå mellom hver gang, er avhengig av hvor ofte apparatet er i bruk, og hardhetsgraden på vannet.

Merk: Du må kun bruke vanlige avkalkningsmidler som anbefales for kaffemaskiner. Doser avkalkningsmiddelet ifølge bruksanvisningen.

- Kjør apparatet som ved kaffetilberedning helt til vanntanken er tom. La løsningen gå gjennom kaffeutløpet (uten filter).

- Still koppene eller en annen passende beholder på koppeplaten, og la en til to vanntankpåfyllinger gå gjennom kaffeutløpet for å skylle ut rester. Fortsett helt til du ikke lenger merker noen "avkalkingsmiddellukt".

Rengjøring

- Trekk alltid ut støpset før du gjør rent apparatet, og vent til det har kjølt seg ned.
- Apparatet skal bare gjøres rent med en lett fuktig klut.
- Ikke bruk sterke rengjørings- og løsemidler til rengjøringen.
- Kopper, koppeplaten og det permanente filteret vasker du på vanlig måte i varmt såpevann.
- Koppeplaten må settes riktig på plass igjen etter rengjøring. Vær forsiktig i omgang med koppeplaten. Denne har en spiss pigg på undersiden. **Fare for skader!**
- Apparatet må aldri legges ned i vann eller andre væsker.

Tekniske data

Modell: KA 3186
 Spenningsforsyning: 220-240 V, 50 Hz
 Spenningsforsyning: 420-500 W
 Beskyttelsesklasse: I
 Påfyllingsmengde: 2 kopper (à 140 ml)
 Nettovekt: 1,05 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibeviss gjelderkjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir **hele** apparatet i **originalemballasjen** sammen med kassalappen til din forhandler.

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

Special Safety Instructions for this Machine

- Place the coffee machine on a firm and flat surface. Position the device such that it cannot tip over.
- Fill the water tank only with cold water!
- Never open the filter cover while the coffee is percolating as otherwise this may cause burns.
- Steam is emitted from above the filter holder during operation! This may lead to the formation of condensation on the upper cover of the device. This is normal and does not affect the correct functioning of the device!
- Do not place the machine directly next to a gas or electric cooker or any other source of heat.
- Do not move the machine when it is in operation.

- Before you open the filter cover, switch the device off and allow it to cool down for at least 30 seconds!

⚠ Danger of burns! During operation the temperature of the exposed surface may be very hot.

Overview of the Components

- 1 Water tank lid
- 2 Water tank
- 3 MAX mark
- 4 MIN mark
- 5 Coffee spout
- 6 Filter holder
- 7 Cups
- 8 I/O – on/off switch
- 9 Cup shelf (removable)
- 10 Mains plug

Before Initial Use

- Remove all the packaging and transport protections from the device. Wipe all the parts with a moist cloth to remove all the dust that may have deposited on and in the device during transport. Then mount the device again by proceeding in the opposite order.
- Carry out 2 or 3 cycles with cold water only to clean the device before brewing the first cup of coffee.
- Clean the permanent filter and the cups in soapy water.

Electrical connection

- Insert the plug in a duly installed 230V/50Hz protective contact socket. The details can be found on the appliance's nameplate.
- Make sure that the appliance is switched off. (The light in the I/O switch is off.)

Operating

1. Unwind the mains lead completely. Open the water tank lid. Fill the machine to the number of cups required with cold water. The water level must be between the MIN.- and MAX. marks; the markings are to be found in the water tank. Only fill in water up to the MAX mark.
2. Push the coffee spout to the side in order to be able to remove the filter. Then pull the permanent filter out. Fill the permanent filter with coffee powder. Reinsert the permanent filter. Push the spout back over the filter.
3. Place the cup(s) on the tray and close the lid of the water tank. If you are using only one cup, please place it exactly in the circular mark on the cup tray.
4. Position the switch in position „1“. The brewing is started. After the coffee has brewed you can remove the cup(s).
5. Switch off the appliance (the LED in the switch is off).

Descaling

- De-scaling is necessary when the brewing time increases substantially.
- This appliance should be de-scaled on a regular basis, depending on the frequency of use and the quality of your water (i.e. hardness, mineral contents).

Please note: Use solemnly products recommended for household percolators. Please use the product according to its description.

- Operate the device in the same manner as when preparing coffee until the tank is empty. Allow the solution to drain through the coffee spout (without permanent filter).
- Place the cups or another suitable vessel on the cup tray and allow one to two tankfuls of fresh water to flow through the coffee spout in order to rinse the machine until it is no longer possible to smell the descaling agent.

Cleaning

- Before cleaning the machine you should always remove the mains lead and wait until the machine has cooled down.
- The machine should only be cleaned with a slightly damp cloth.
- Do not use any strong detergents or solvents for cleaning.
- Clean the cups, cup tray and permanent filter in soapy water in the usual manner.
- Please reinsert the cup shelf correctly after cleaning. Be careful when handling the cup shelf as it has a sharp spike on the underside. **Risk of injury!**
- Never immerse the device in water or other liquids.

Technical Data

Model:..... KA 3186
Power supply:.....220-240 V, 50 Hz
Protection class:.....420-500 W
Protection class:..... I
Filling quantity:2 cups (a 140 ml)
Net weight: 1,05 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

Defects to consumables or parts subject to wearing as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!
The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

Uwaga! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- Ustaw automat do kawy na twardej i równej powierzchni. Ustaw automat tak, aby nie mógł się wyrwać.

- Zbiornik na wodę proszę napełniać tylko zimną wodą!
- Nie otwieraj osłony filtra w czasie gotowania, może to bowiem spowodować oparzenie.
- W czasie pracy nad uchwytem filtra wydostaje się gorąca para! Może to spowodować wykraplanie się wody na górnej części obudowy urządzenia. Jest to normalne i nie oznacza nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia!
- Nie ustawiaj urządzenia bezpośrednio przy kuchence gazowej lub elektrycznej ani innych źródłach ciepła.
- Nie przestawiaj urządzenia w czasie pracy.
- Przed zdjęciem osłony filtra wyłącz urządzenie i poczekaj co najmniej 30 sekund, aby ostygło!

⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia! W trakcie pracy powierzchnia urządzenia może osiągać bardzo wysokie temperatury.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Pokrywa zbiornika wody
- 2 Zbiornik wody
- 3 Kreska MAX
- 4 Kreska MIN
- 5 Wylewka kawy
- 6 Uchwyt na filtr
- 7 Filiżanek
- 8 Wyłącznik główny I/O
- 9 Podstawa na filiżankę (wyjmowany)
- 10 Wtyczka sieciowa

Przed włączeniem urządzenia

- Proszę usunąć zabezpieczenia transportowe z urządzenia, jeżeli zostały takie założone. Wszystkie elementy proszę przetrzeć wilgotną szmatką. W ten sposób usuniecie Państwo kurz, który mógł zebrać się w trakcie transportu. Następnie proszę całość złożyć w odwrotnej kolejności, niż części były rozkładane.
- Przed zaparzeniem pierwszej kawy proszę przepuścić 2-3 razy zimną wodę przez urządzenie w celu jego wyczyszczenia.
- Filtr stały i filiżanki umyć w kąpieli wodnej.

Podłączenie elektryczne

- Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtyczkowego (230 V, 50 Hz) posiadającego kolek ochronny. Odpowiednie instrukcje znajdą Państwo na tabliczce informacyjnej urządzenia.
- Proszę pamiętać o wyłączeniu urządzenia. (lampa kontrolna na I/O przełączniku nie świeci się).

Obsługa

1. Odwiń cały kabel sieciowy. Proszę otworzyć pokrywę pojemnika na wodę. Pojemnik wypełnić taką ilością zimnej wody, która odpowiada ilości żądanych filiżanek kawy. Poziom wody musi mieścić się między znacznikami MIN i MAX, umieszczonymi na zbiorniku wody. Zbiornik wody napełniaj tylko do kreski MAX.
2. Odsuń na bok wylewkę kawy, aby móc wyjąć filtr. Wyciągnij filtr stały. Wsypać kawę do filtra trwałego. Załóż filtr stały na miejsce. Przesuń wylewkę z powrotem nad filtr.

3. Ustaw filiżankę(i) na podstawie i zamknij pokrywkę zbiornika wody. Jeżeli używasz tylko jednej filiżanki, ustaw ją dokładnie w kółku zaznaczonym na podstawie.
4. Ustaw przełącznik w pozycji „1”. Rozpoczyna się proces parzenia. Po zakończeniu zaparzania można wyjąć filiżankę(i).
5. Proszę wyłączyć urządzenie (lampa kontrolna na przełączniku zgaśnie).

Odwapnianie

- Gdy czas przygotowywania kawy ulega znacznemu wydłużeniu niezbędne jest odkamienianie urządzenia.
- Urządzenie powinno być regularnie odkamieniane. Częstotliwość zależy od tego, jak często urządzenie jest używane oraz od stopnia twardości wody.

Uwaga: Do odkamieniania proszę używać środków dostępnych w handlu, które polecane są do odkamieniania ekspresów do kawy. Dozowanie środka odkamieniającego powinno być zgodne z instrukcją.

- Włącz urządzenie, aby pracowało tak, jak przy sporządzaniu kawy, aż do opróżnienia zbiornika. Wypuść roztwór przez wylewkę kawy (bez filtra stałego).
- Ustaw filiżanki lub inny odpowiedni pojemnik na podstawce i wypłucz, przepuszczając przez wylewkę jedno do dwóch napleń świeżej wody, aż przestanie być odczuwalny „zapach środka odwapniającego”.

Czyszczenie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od źródła prądu i zaczekać, aż się ochłodzi.
- Urządzenie należy czyścić tylko lekko nawilżoną ściereczką.
- Nie należy używać do czyszczenia żadnych ostrych środków czyszczących ani też rozpuszczających.
- Filiżanki, podstawkę i filtr stały oczyść w zwykły sposób w kąpieli wodnej.
- Po oczyszczeniu zamocuj na miejsce podstawkę. Zachowaj ostrożność przy obchodzeniu się z podstawką. Na jej spodzie znajduje się ostro zakończony trzpień, **niebezpieczeństwo zranienia!**
- Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach.

Dane techniczne

Model: KA 3186
 Napięcie zasilające: 220-240 V, 50 Hz
 Pobór mocy: 420-500 W
 Stopień ochrony: I
 Wielkość napleń: 2 filiżanek (po 140 ml)
 Masa netto: 1,05 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wylądowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczęci sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou určeny pro podmíněné použití venku). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez dozoru**. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neopouštějte je v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

Pozor! Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

Speciální bezpečnostní upozornění

- Postavte kávovar na pevnou a rovnou plochu. Postavte přístroj tak, aby se nemohl převrhnout.
- Do nádržky na vodu nalévejte jen studenou vodu!
- Nikdy neotevírejte kryt filtru během procesu vaření, jinak by mohlo dojít k popálení.
- Během provozu vystupuje nad držákem filtru vodní pára! V důsledku toho se na horním krytu přístroje vytváří kondenzát. Tento jev je normální a nijak neovlivňuje řádnou funkci přístroje!

- Nestavte přístroj do bezprostřední blízkosti plynového nebo elektrického sporáku nebo jiného zdroje tepla.
- Nepohybujte přístrojem, jestliže je v provozu.
- Před otevřením krytu filtru zařízení vypněte a nechte je aspoň po dobu 30 vteřin ochladit!

⚠ Nebezpečí popálení! Během provozu může být teplota povrchu, kterého se můžete i omylem dotknout, velmi vysoká.

Přehled ovládacích prvků

- 1 Víko nádržky na vodu
- 2 Nádržka na vodu
- 3 Značka MAX
- 4 Značka MIN
- 5 Výtok kávy
- 6 Držák filtru
- 7 Šálků
- 8 I/O – spínač Zap/Vyp
- 9 Místo pro odkládání šálků (odnímatelné)
- 10 Síťová zástrčka

Před uvedením do provozu

- Vyměňte z přístroje všechny obalové, resp. přepravní zajišťovací prvky. Všechny díly otřete vlhkým hadříkem. Tím odstraníte prach, který mohl do přístroje vniknout během transportu. Díly pak opět nasadte v opačném pořadí jednotlivých kroků.
- Před prvním spařením kávy nechejte proběhnout 2 - 3 procesy spařování bez kávy, jen s náplní studené vody, aby se tak přístroj pročistil.
- Permanentní filtr a šálky očistěte v proplachovací lázni.

Elektrické připojení

- Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky 230 V, 50 Hz. Příslušné údaje naleznete na typovém štítku přístroje.
- Ujistěte se, že je přístroj vypnutý. (Kontrolní svítlna ve I/O vypínači nesvítí.)

Provoz

1. Síťový kabel úplně odviňte. Vyklepte víko nádržky na vodu. Do vodní nádržky nalijte studenou vodu, podle toho, kolik šálek kávy si přejete. Vodní hladina se musí nacházet mezi značkou MIN. a MAX., značky naleznete v zásobníku vody. Naplňte vodu až ke značce MAX.
2. Výtok kávy posuňte ke straně, abyste mohli odejmout filtr. Permanentní filtr vytáhněte. Do permanentního filtru nasypejte mletou kávu. Permanentní filtr znovu vsadte. Přesuňte znovu výtok přes filtr.
3. Šálek (šálky) postavte na odkládací plochu a zavřete víko zásobníku vody. V případě, že vezmete jen jeden šálek, postavte jej laskavě přesně do kruhové značky na odkládací ploše pro šálky.
4. Přepínač přepněte do polohy „1“. Začíná proces spařování. Po postupu spaření můžete šálek(šálky) odejmout.
5. Vypněte přístroj (kontrolní svítlna ve vypínači zhasne).

Odvápňování (odstraňování vodního kamene)

- Odstranění vodního kamene je nutno provést tehdy, jestliže se podstatně prodlužuje doba přípravy kávy.
- Přístroj by měl být pravidelně zbavován vápenných úsad. Časové intervaly závisejí na četnosti používání a stupni tvrdosti používané vody.

Upozornění: Používejte jen obchodně běžné odvápňovací prostředky, které jsou pro kávovary doporučeny. Dávkování podle návodu k použití.

- Spotřebič provozujte tak, jako při přípravě kávy, až je zásobník prázdný. Roztok nechejte proběhnout výtokem kávy (bez permanentního filtru).
- Postavte šálky nebo jinou vhodnou nádobu na odkládací plochu pro šálky a nechejte k proplachování jedno až dvě naplnění zásobníku proudit čerstvou vodou výtokem kávy, až už není více cítit „zápach odvápňujícího prostředku“.

Čuštění

- Před čišťením přístroj vždy vytáhněte ze zásuvky a počkejte, až se ochladí.
- Přístroj čistěte pouze lehce vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte žádných silných čisticích prostředků a rozpouštědel.
- Šálky, odkládací plochu pro šálky a permanentní filtr čistěte obvyklým způsobem v proplachovací lázni.
- Odkládací plochu pro šálky po čišťení laskavě znovu správně zavěste. Opatrně zacházejte s odkládací plochou pro šálky. Na spodní straně obsahuje špičatý trn, **nebezpečí zranění!**
- Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo do jiných kapalin.

Technické údaje

Model:..... KA 3186
Pokrytí napětí:.....220-240 V, 50 Hz
Příkon:.....420-500 W
Třída ochrany: I
Objem náplně:.....2 šálků (a 140 ml)
Čistá hmotnost:..... 1,05 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby, ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte prosím **kompletní** přístroj v **originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení, tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžte tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějte tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscsomaggyal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártás folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugaszról, és nem a kábelről fogva)!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

Vigyázat! Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani.

Fulladás veszélye állhat fenn!

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermek játsszanak vele.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Állítsa az automata kávéfőzőt szilárd és síma, sík felületre! Úgy állítsa fel, hogy ne billegessen!
- Csak hideg vizet töltsön a víztartályba!
- Soha ne nyissa ki a filterborítót, miközben fő a kávé! Ellenkező esetben leforrázhatja magát.

- Működés közben vízgőz távozik a filtertartó fölött. Emiatt csapadékvíz képződhet a készülék felső fedelén. Ez normális folyamat, és nem befolyásolja a készülék működését!
- Ne állítsa fel a készüléket közvetlenül gáz- vagy villanytűzhely, ill. más hőforrás mellett!
- Ne mozgassa a készüléket működés közben!
- Mielőtt kinyitná a filterfedőt, kapcsolja ki a készüléket és hagyja legalább 30 másodpercre lehűlni!

⚠ Égési sérülés veszély! Működés közben az érinthető felület nagyon átforrósodhat. Égési sérülés veszély!

A kezelőelemek áttekintése

- 1 A víztartály fedele
- 2 Víztartály
- 3 MAX jelzés
- 4 MIN jelzés
- 5 Kávékifolyó
- 6 Szűrőtartó
- 7 Csészé
- 8 I/O – be/kikapcsoló
- 9 Csészetartó (kivehető)
- 10 Hálózati csatlakozó

A használatbavétel előtt

- Ha csomagolás- vagy szállításbiztonsági elemek lennének a készülékben, vegye ki őket belőle! Nedves ruhával dörögölje le az összes alkatrészt! Ezzel eltávolítja a port, amely a szállítás során ráakodhatott. Ezután fordított sorrendben helyezze vissza az alkatrészeket!
- Az első kávéfőzés előtt 2-3-szor futtasson keresztül tiszta vizet a készüléken, hogy megtisztítsa!
- Az állandó filtert és a csészéket mosogatószeres vízben mossa el.

Elektromos csatlakozás

- Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorból! A vonatkozó adatokat a készülék típuscímkéjén olvashatja.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék ki legyen kapcsolva! (A I/O kapcsolóban lévő lámpa nem ég.)

Üzemeltetés

1. Teljesen tekerje le a hálózati kábelt. Billentse fel a víztartály fedelét! Töltsön a tartályba annyi hideg vizet, amennyi a kívánt csészényi kávéhoz szükséges. A vízszintnek a MIN és a MAX jelzés között kell lennie, a jelzés a víztartályban található. Csak a MAX jelzésig töltsön bele vizet.
2. Tolja oldalra a kávékifolyót, ha ki szeretné venni a filtert. Húzza ki az állandó filtert. Töltsé meg a benne lévő állandó szűrőt örölt kávéval! Ismét helyezze vissza az állandó filtert. Tolja a kiöntőt ismét a filter fölé.
3. Helyezze a csészé(ke)t a tartófelületre és csukja be a víztartály fedelét. Ha csak egy csészét vesz ki, azt helyezze pontosan a csészetartó körjelölésének közepére.
4. Állítsa a kapcsolót „1” helyzetbe! Elkezdődik a felfőzési folyamat. Kávéfőzés után elveheti a csészé(ke)t.
5. Kapcsolja ki a készüléket! (A kapcsolóban lévő ellenőrző lámpa kialszik.)

Vízkőtlenítés

- Ha lényegesen megnő az elkészítési idő, vízkőtlenítésre van szükség.
- A készüléket rendszeresen vízkőtleníteni kell. Hogy milyen időközökben, az a használat gyakoriságától és az Ön által használt víz keménységi fokától függ.

Megjegyzés: A vízkőmentesítéshez csak a kereskedelemben kapható olyan vízköoldó szert használjon, amelyet kávéfőző gépekhez ajánlanak. A vízköoldót a használati utasítás szerint adagolja.

- A kávékészítés szerint üzemeltesse a készüléket, amíg a tartály ki nem ürül. Hagyja átsurogni az oldatot a kávékifolyón (állandó filter nélkül).
- Helyezze a csészéket vagy más odaillő edényt a csészetartóra és folyasson át öblítésként 1-2 tartálynyi friss vizet a kávékifolyón, amíg már nem érezni a vízköoldó szagát.

Tisztítás

- A tisztítás előtt tessék kihuzni dugót a konnektorból és addig megvárni, ameddig a berendezés nem kihűl.
- Tessák a berendezést tisztítani nedves ronggyal.
- A tisztításhoz nem szabad használni semmiféle erős vagy oldható tisztítószerket.
- A csészéket, csészetartót és az állandó filtert a szokásos módon mosogatószeres vízben tisztítsa.
- A csészetartót tisztítás után helyesen kell beakasztani. Óvatosan bányon a csészetartóval. Alul hegyes tűske van rajta, mely **balesetveszélyes!**
- Soha ne mártsa a készüléket vízbe vagy más folyadékba!

Műszaki adatok

Modell:..... KA 3186
Feszültségellátás:220-240 V, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:420-500 W
Védelmi osztály: I
Töltési mennyiség: 2 csésze (140 ml-es)
Nettó súly: 1,05 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

Sem az elhasználandó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakterekedésben vagy javítószolgálatnál végeztesse a térítésköteles javításokat.



A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétképe válnak!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

Внимание! Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Установите кофеварку на прочную, плоскую поверхность. Установите ее так, чтобы она не опрокинулась.

- Наполняйте водяной бачок только холодной водой!
- Никогда не открывайте крышку фильтра во время работы кофеварки, это может привести к ожогам.
- Во время работы из под держателя фильтра выступают водяные пары! Из-за этого на корпусе может образоваться конденсат. Это нормальное явление и не влияет на другие функции электроприбора!
- Не ставьте кофеварку непосредственно вблизи газовой или электрической печи, а также других источников тепла.
- Не перемещайте кофеварку во время работы.
- Прежде чем открыть крышку фильтра, выключите прибор и подождите минимум 30 секунд, пока он остынет!

⚠ Опасность получения ожогов! Контактная поверхность гриля во время работы может очень сильно нагреться.

Обзор деталей прибора

- 1 Крышка резервуара для воды
- 2 Резервуар для воды
- 3 MAX Маркировка макс. наполнения
- 4 MIN Маркировка мин. наполнения
- 5 Выходное отверстие для кофе
- 6 Держатель фильтра
- 7 Чашек
- 8 I/O – Выходное отверстие для кофе
- 9 Место для чашек (съемное)
- 10 Штекерный разъем подключения к сети питания

Перед подготовкой к работе

- Распакуйте кофеварку и удалите, если имеются, вкладыши, страхующие кофеварку во время перевозки. Протрите все детали влажной тряпкой. Этим вы удалите пыль, которая могла туда попасть во время перевозки. Соберите насадку в обратном порядке.
- Перед первым приготовлением кофе прогоните кофеварку для очистки 2-3 раза только с применением холодной воды.
- Мойте постоянный фильтр и чашки в воде с добавлением средства для мытья посуды.

Подключение к сети

- Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, оснащенную защитными контактами и установленную в соответствии с предписаниями. Информация к этому находится на типовой табличке прибора.
- Следите за тем, чтобы электроприбор был выключен (светоиндикатор в I/O выключателе не должен светиться).

Порядок работы

1. Размотайте полностью кабель сетевого питания. Откиньте крышку водяного бачка. Налейте ровно столько холодной воды, сколько чашек кофе желаете сварить. Уровень воды должен быть между отметками MIN. и MAX., маркировку Вы найдёте внутри ёмкости для воды.

- Для того, чтобы вынуть фильтр, отодвиньте в сторону выходное отверстие для кофе. Выньте постоянный фильтр. Насыпьте молотый кофе в многоразовый фильтр. Снова вставьте постоянный фильтр. Установите выходное отверстие для кофе опять над фильтром.
- Поставьте чашку (и) на подставку для чашек и закройте крышку ёмкости для воды. Если Вам нужна только одна чашка, поставьте её точно на обозначенное кругом место на подставке для чашек.
- Поставьте переключатель в положение „1“. Начинается процесс приготовления. После процесса приготовления можно взять чашку(и) с готовым кофе.
- Выключите прибор (светоиндикатор в выключателе должен потухнуть).

Удаление накипи

- Удаление накипи необходимо производить, если время приготовления кофе значительно удлиняется.
- Удаление накипи необходимо проводить регулярно. Интервал времени между процедурами зависит от частоты пользования электроприбором и жесткости используемой воды.

Примечание: для удаления накипи разрешается применять только обычные средства предлагаемые торговлей рекомендованные для кофеварок. Дозировка согласно рекомендации завода-изготовителя.

- Пользуйтесь прибором также как и при приготовлении кофе до тех пор, пока не опустошится ёмкость для воды. Раствор должен вытекать через выходное отверстие для кофе (без постоянного фильтра).
- Поставьте чашки или другую подходящую ёмкость на подставку для чашек и для промывки пропустите одну или две ёмкости чистой воды через выходное отверстие для кофе, пока не исчезнет запах средства для удаления накипи.

Уход и чистка

- Перед чисткой всегда вынимайте прибор из розетки и ждите пока он остынет.
- Протирайте прибор только слегка влажной тряпкой.
- Не применяйте для чистки сильноабразивных порошков (средств) или растворителей.
- Чашки, подставку для чашек и постоянный фильтр мойте обычным способом в воде с добавлением средства для мытья посуды.
- Подставку для чашек после мытья установите, пожалуйста, правильно на своё место. Соблюдайте осторожность при обращении с подставкой для чашек. На её нижней стороне расположен острый шип, **травмоопасность!**
- Не погружайте электроприбор в воду или другие жидкости.

Технические данные

Модель: KA 3186
 Электропитание: 220-240 В, 50 Гц
 Потребляемая мощность: 420-500 ватт
 Класс защиты: I
 Вместимость: 2 чашек (каждая ёмкостью 140 мл)
 Вес нетто: 1,05 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в **полной комплектации, с оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точки, продавшей это изделие.

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трещащих деталей, а также чистка, техобслуживание или замена трещащих деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de

Stütungs Medien, Kerfeld · 08/07